



POLSKA
ORGANIZACJA
TURYSTYCZNA

Znak sprawy: 02/4/2019/ŻK

OGŁOSZENIE O OTWARTYM KONKURSIE OFERT

Przedmiot zamówienia:

**Obsługa POT w zakresie działań PR oraz B2B na rynku węgierskim w 2019 r.
(home office)**

Warszawa, 04 stycznia 2019 roku

ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa, Polska

tel. +48 (22) 536 70 70, fax. +48 22 536 70 04, e-mail: pot@pot.gov.pl

Zagraniczne Ośrodki Polskiej Organizacji Turystycznej:

Amsterdam, Berlin, Bruksela, Kijów, Londyn, Madryt, Moskwa, Nowy Jork, Paryż, Pekin, Rzym, Sztokholm, Tokio, Wiedeń.

portale: www.pot.gov.pl; www.polska.travel; www.poland-convention.pl; www.aktualnosciturystyczne.pl; www.edenpolska.pl;
www.pieknywschod.pl; www.ppr.pot.gov.pl; www.zarabianaturystyce.pl; www.polskapodajdalej.pl

1. Nazwa (firma) oraz adres Zamawiającego;

Polska Organizacja Turystyczna

– jednostka organizacyjna przeprowadzająca postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego i udzielająca zamówienia:

- 1) Adres Zamawiającego: ul. Chałubińskiego 8, 00 – 613 Warszawa
- 2) Fax: +48 22 536 70 04
- 3) Strona internetowa: www.pot.gov.pl
- 4) E-mail: pot@pot.gov.pl
- 5) Kontakt z Zamawiającym: Emilia Ścieranka – tel. (22) 536 70 75.

2. Tryb udzielenia zamówienia;

- 1) Postępowanie jest prowadzone na podstawie regulaminów wewnętrznych Polskiej Organizacji Turystycznej, zgodnie z zasadami wskazanymi w niniejszym dokumencie.
- 2) Zamawiający informuje Wykonawców, że postępowanie prowadzone jest w trybie otwartego konkursu ofert, tj. każdy z Wykonawców może złożyć w postępowaniu ofertę. Ponadto:
 - a. do postępowania nie ma zastosowania ustawa z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018r., poz. 1986 ze zm.);
 - b. zawiadomienie o wyborze oferty nie stanowi przyjęcia oferty;
 - c. Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
 - odwołania postępowania, unieważnienia go w całości lub w części w każdym czasie,
 - zamknięcia postępowania bez dokonania wyboru oferty,
 - zmiany terminów wyznaczonych w Ogłoszeniu,
 - żądania szczegółowych informacji i wyjaśnień od Wykonawców na każdym etapie postępowania;
 - d. w przypadku skorzystania przez Zamawiającego z któregośkolwiek uprawnienia wskazanego w pkt c. Wykonawcom nie przysługują żadne roszczenia z tytułu udziału w postępowaniu.

3. Przedmiot zamówienia;

Przedmiotem zamówienia jest **obsługa POT w zakresie działań PR oraz B2B na rynku węgierskim w 2019 r.**

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (SOPZ) stanowi Załącznik nr 1 do niniejszego Ogłoszenia.

4. Termin realizacji zamówienia.

Od dnia podpisania umowy do 30 listopada 2019r.

5. Warunki udziału w postępowaniu.

W postępowaniu mogą uczestniczyć podmioty, które:

- 1) Są uprawnione do wykonywania określonej działalności.
- 2) Posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie, a także potencjał techniczny.
- 3) Złożą ważną ofertę w terminie wyznaczonym do składania ofert. Oferta powinna zostać złożona na Formularzu ofertowym (wzór w Załączniku nr 2). Do oferty należy załączyć podpisane Oświadczenie na potwierdzenie, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu (wzór w Załączniku nr 3) oraz Wykaz osób (Załącznik nr 5).

- 4) Wykonawca podaje cenę ofertową jako wartość brutto w PLN z należnym podatkiem VAT, a w przypadku oferty złożonej przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej cena ofertowa stanowić będzie wynagrodzenie Wykonawcy. Podana cena musi zawierać wszelkie koszty rozliczania umowy zlecenia, w tym koszty Zamawiającego ponoszone na rzecz ZUS.
- 5) Znajdują się w sytuacji finansowej i ekonomicznej zapewniającej prawidłowe i terminowe wykonanie zamówienia.

6. Termin składania ofert.

- 1) Ofertę należy złożyć najpóźniej w terminie do dnia **11.01.2019 r. do godz. 12.00**. Oferty, które dotrą do Zamawiającego po tym terminie nie będą uwzględnione. Dopuszczalne jest złożenie oferty w formie pisemnej na adres Polska Organizacja Turystyczna, ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa lub w formie elektronicznej na adres email: zaneta.kot@pot.gov.pl
- 2) Ofertę należy złożyć w języku polskim.
- 3) Na ofertę Wykonawcy składa się wypełniony Formularz ofertowy (Załącznik nr 2), Oświadczenie Wykonawcy (Załącznik nr 3) oraz Wykaz osób (Załącznik nr 5).
- 4) Zamawiający może zwrócić się do Wykonawcy o wyjaśnienie lub uzupełnienie treści złożonej oferty. Oferta Wykonawcy, który nie odpowie na takie wezwanie lub odpowie w niewystarczający sposób nie zostanie uwzględniona.

7. Kryteria wyboru oferty.

Zamawiający dokona oceny złożonych ofert, w oparciu o przedstawione poniżej kryteria:

- Cena brutto – 20 pkt
- Znajomość języka węgierskiego – 10 pkt
- Doświadczenie w realizowaniu działań promocyjnych na rynku węgierskim w branży turystycznej – max. 50 pkt
- Posiadanie przedstawicielstwa na terenie Węgier max 20 pkt

- 1) Kryterium cena (C) – waga 20 pkt. Punkty za kryterium „cena” zostaną obliczone w następujący sposób:

$$C = C_{\min} / C_o \times 20 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – liczba punktów przyznanych za kryterium „cena”;

C_{min} – najniższa cena oferty z pośród ofert ważnych i nie podlegających odrzuceniu;

C_o – cena oferty badanej;

2) Znajomość języka węgierskiego (maks. 10 pkt)

W tym kryterium Wykonawca przyzna punkty na podstawie deklaracji poziomu znajomości języka węgierskiego.

podstawowy	2 pkt
średniozaawansowany	5 pkt
zaawansowany	7pkt
Native speaker	10pkt

3) Doświadczenie w realizowaniu działań promocyjnych na rynku węgierskim w branży turystycznej max 50 pkt

Osoby wyznaczone do pracy przy Przedmiocie Umowy wykazują się następującym doświadczeniem:

Doświadczenie w przygotowaniu i organizacji podróży prasowych oraz studyjnych (maks. 20 p.)	10 p. - Zorganizowanie przynajmniej 2 podróży studyjnych, w których brali udział dziennikarze.
	10 p. - Zorganizowanie przynajmniej 2 podróży studyjnych, w których brali udział przedstawiciele biur podróży. Wykonawca przedstawi wykaz podróży dla każdego z powyższych kryteriów wraz z krótkim opisem działania.
Doświadczenie w prowadzeniu działań o charakterze B2B na rynku węgierskim w branży turystycznej (maks. 30 p.)	10 p. - Zorganizowanie minimum 2 wydarzeń o charakterze warsztatów/konferencji.
	10 p. - Zrealizowanie minimum 2 projektów przy współpracy z przedstawicielami węgierskiej branży turystycznej. 10 p. - Organizacja minimum 2 prezentacji

	produktowych z obszaru turystyki podczas wydarzeń o charakterze międzynarodowym. Wykonawca przedstawi wykaz projektów dla każdego z powyższych kryteriów wraz z krótkim opisem działania.
--	---

- 4) Jeżeli Wykonawca posiada przedstawicielstwo na terenie Węgier otrzyma 20 p. Wykonawca proszony jest o podanie danych kontaktowych przedstawicielstwa w celu potwierdzenia jego działalności.

8. Opis sposobu przygotowania ofert.

- 1) Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę. W przypadku złożenia przez Wykonawcę więcej niż jednej oferty, oferty zostaną odrzucone.
- 2) Wykonawca pozostanie związany ofertą przez okres 30 dni.
- 3) Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
- 4) Osoba/osoby podpisujące ofertę muszą być upoważnione do zaciągania zobowiązań w wysokości odpowiadającej cenie oferty zgodnie z wpisem do właściwego rejestru.

9. Klauzula informacyjna dotycząca z art. 13 RODO

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informujemy, że:

- 1) Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Polska Organizacja Turystyczna.
- 2) Inspektorem ochrony danych osobowych w Polskiej Organizacji Turystycznej jest Pani Ewa Szymerska, kontakt: adres e-mail ewa.szymerska@pot.gov.pl, telefon 22 53670-22.
- 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego pn. Prowadzenie węgierskiej wersji strony polska.travel (www.lengyelorszag.travel/hu) oraz węgierskiego fanpage'a na portalu Facebook od listopada 2018 r. do czerwca 2019r., numer 39/4/2018/ŻK prowadzonym w trybie otwartego konkursu ofert.
- 4) Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby odpowiadające za przeprowadzenie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania na podstawie ustawy z dnia

6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. 2016 poz. 1764 z późn. zm.).

5) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia.

6) W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO.

7) Posiada Pani/Pan:

a. na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;

b. na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych **;

c. na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO ***;

d. prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.

8) Nie przysługuje Pani/Panu:

a. w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;

b. prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;

c. na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO

10. Załączniki:

- 1) Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.
- 2) Formularz oferty.
- 3) Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu wraz z wykazem osób skierowanych do realizacji zamówienia.
- 4) Istotne postanowienia umowy.

Załącznik nr 1

SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Obsługa POT w zakresie działań PR oraz B2B na rynku węgierskim w 2019 r.

Zadania:

- W zakresie PR:
 1. Organizacja podróży prasowych dla dziennikarzy, blogerów oraz influencerów z rynku węgierskiego.
- W zakresie działań B2B:
 2. Zorganizowanie spotkania B2B w formie warsztatów dla polskiej i węgierskiej branży turystycznej,
 3. Organizacja podróży studyjnych dla touroperatorów węgierskich.

Szczegółowy opis zadań:

Działania PR:

Organizacja podróży prasowych dla dziennikarzy, blogerów oraz influencerów z rynku węgierskiego

Celem podróży jest promocja atrakcji turystycznych wybranych regionów Polski w węgierskich mediach konsumenckich.

Rezultatem wizyty prasowej będzie stworzenie minimum 1 publikacji przez każdego uczestnika podróży (reportaż filmowy lub publikacje w prasie lub Internecie), która ukaże się w mediach węgierskich o zasięgu ogólnokrajowym. Wspomniane materiały zostaną opublikowane nie później niż do dnia 30 listopada 2019 roku.

Szczegółowe informacje:

- Organizacja podróży dla minimum 20 osób ze świata węgierskich mediów związanych z tematyką lifestylową lub podróży, tj. dziennikarzy, blogerów, influencerów. Liczba uczestników jednej podróży prasowej nie powinna przekraczać 6 osób.
- Czas podróży: 3-6 dni
- Termin realizacji: II i III kwartał 2019 r.
- Promowane regiony: Pomorze, Warmia i Mazury, Mazowsze, Polskie Góry, Małopolska, Dolny Śląsk
- Promowane obszary produktowe: city break / turystyka miejska, aktywna (w tym rowerowa i wodna), kulturowa, pielgrzymkowa, agroturystyka
- Po stronie wykonawcy leży:
 - Akwizycja kandydatów na uczestników podróży prasowych.
 - Przygotowywanie projektów Wniosków o organizację podróży (wg wskazanego przez Zamawiającego wzoru).

- Opracowanie szczegółowego programu podróży, w tym kontakt z usługodawcami w celu zapewnienia wszelkich świadczeń koniecznych do realizacji programu. Negocjacja cen i dokonywanie wstępnych rezerwacji.
- Pozyskiwanie partnerów do sponsorowania lub współfinansowania poszczególnych usług wymaganych w trakcie podróży.
- Przygotowanie sprawozdania z każdej podróży (wg załączonego wzoru).
- Dopilnowanie realizacji efektów podróży w formie publikacji artykułów/materiałów wideo w węgierskich mediach (minimum 1 publikacja od każdego uczestnika).
- Monitoring efektów podróży tj. sporządzenie media raportu informującego o uzyskanych zasięgach oraz dostarczenie materiałów potwierdzających ukazanie się wyżej wspomnianych publikacji.
- Koszty pobytu uczestników w Polsce oraz koszty przelotu i transportu pokrywa Polska Organizacja Turystyczna oraz ewentualni partnerzy.
- Lista partnerów dostępna jest na stronie: <https://pot.gov.pl/pl/dzialalnosc/podroze-studyjne>

Działania B2B:

Zorganizowanie spotkania B2B w formie warsztatów dla polskiej i węgierskiej branży turystycznej

Celem spotkania jest stworzenie okazji do wymiany kontaktów między przedstawicielami polskiej i węgierskiej branży turystycznej oraz promocja polskich produktów turystycznych. Rekomenduje się nawiązanie kontaktu ze Stowarzyszeniem Touroperatorów Węgierskich podczas organizacji spotkania oraz zaproszenie dziennikarzy branżowych z rynku węgierskiego.

Szczegółowe informacje:

- Wykonawca z Zamawiającym ustalą wspólnie datę spotkania oraz jego plan.
- Po stronie Wykonawcy będzie leżała akwizycja węgierskich uczestników warsztatów. POT zajmie się akwizycją polskich uczestników.
- Zaproszenia na spotkanie powinny zostać wysłane do uczestników z około 2-miesięcznym wyprzedzeniem. Przed wysłaniem informacji na temat spotkania Wykonawca prześle treść zaproszeń do POT w celu akceptacji.
- Spotkanie powinno odbyć się w miejscu dogodnym dla uczestników łatwo dostępnym komunikacyjnie (preferowana lokalizacja to Budapeszt).
- Sala, w której będzie odbywać się spotkanie, powinna zawierać odpowiedni sprzęt do wyświetlenia prezentacji oraz miejsce do rozmów stolikowych pomiędzy przedstawicielami polskiej branży i touroperatorami węgierskimi. Każdy z polskich uczestników powinien mieć zapewniony stolik, przy którym będzie mógł zaprezentować swoją ofertę.
- Podczas spotkania powinien zostać zapewniony catering (przerwa kawowa + lunch).
- Rezerwacja sali, catering oraz zapewnienie odpowiednich warunków do przeprowadzenia warsztatów będą leżały po stronie Wykonawcy. Płatność za wynajęcie sali oraz catering będzie leżała po stronie POT oraz ewentualnych partnerów.
- Spotkanie powinno składać się z 2 części:
 - Część 1: Powitanie. Prezentacje produktowe uczestników.

- Część 2: Rozmowy stolikowe.
- W trakcie spotkania dopuszcza się możliwość zorganizowania loterii dla węgierskich uczestników.
- Do obsługi warsztatów Wykonawca zapewni 2 osoby:
 - Pierwsza z nich poprowadzi warsztaty, tzn. przywita uczestników, będzie zapowiadała prezentacje oraz będzie informować o dalszych punktach programu. Osoba ta powinna posługiwać się językiem węgierskim.
 - Druga będzie odpowiedzialna za rejestrację uczestników na początku spotkania.
- Wykonawca będzie sprawował opiekę nad oprawą techniczną wydarzenia.
- Podczas spotkania każdy z węgierskich uczestników otrzyma torby z materiałami promocyjnymi. Przygotowanie powyższych materiałów będzie leżało po stronie POT.
- Wykonawca sporządzi sprawozdanie z wydarzenia zawierające listę touroperatorów, polskich podmiotów biorących udział w spotkaniu oraz zdjęcia dokumentujące wydarzenie.
- Uczestnictwo w warsztatach będzie bezpłatne. Koszty podróży oraz zakwaterowania uczestnicy będą pokrywać we własnym zakresie.

Organizacja podróży studyjnych dla touroperatorów węgierskich

Celem podróży jest zaprezentowanie oferty polskich produktów turystycznych węgierskim touroperatorom.

Szczegółowe informacje:

- Organizacja podróży dla minimum 5 węgierskich touroperatorów.
- Czas podróży: 3-6 dni
- Termin realizacji: II i III kwartał 2019 r.
- Promowane regiony: Pomorze, Warmia i Mazury, Mazowsze, Polskie Góry, Małopolska, Dolny Śląsk
- Promowane obszary produktowe: city break / turystyka miejska, aktywna (w tym rowerowa i wodna), kulturowa, pielgrzymkowa, agroturystyka
- Po stronie wykonawcy leży:
 - Akwizycja kandydatów na uczestników podróży studyjnych.
 - Przygotowywanie projektów Wniosków o organizację podróży (wg wskazanego przez Zamawiającego wzoru).
 - Opracowywanie szczegółowego programu podróży studyjnej, w tym kontakt z usługodawcami w celu zapewnienia wszelkich świadczeń koniecznych do realizacji podróży. Negocjacja cen i dokonywanie wstępnych rezerwacji.
 - Pozyskiwanie partnerów do sponsorowania lub współfinansowania poszczególnych usług wymaganych w trakcie podróży.
 - Przygotowanie sprawozdania z każdej podróży (wg załączonego wzoru).
- Koszty pobytu uczestników w Polsce oraz koszty przelotu i transportu pokrywa Polska Organizacja Turystyczna oraz ewentualni partnerzy.
- Lista partnerów dostępna jest na stronie: <https://pot.gov.pl/pl/dzialalnosc/podroze-studyjne>

Termin realizacji

Od dnia podpisania umowy do momentu realizacji wszystkich zadań ujętych w zleceniu, jednak nie później niż do dnia 30 listopada 2019 r.

Za zrealizowanie zadań uważa się:

- w przypadku organizacji podróży prasowych dla dziennikarzy, blogerów oraz influencerów z rynku węgierskiego: zakończenie wszystkich podróży prasowych dla minimum 20 uczestników, przesłanie sprawozdań z podróży, dopilnowanie kwestii publikacji w mediach materiałów stworzonych przez uczestników oraz sporządzenie media raportu.
- w przypadku zorganizowania spotkania B2B w formie warsztatów dla polskiej i węgierskiej branży turystycznej: zrealizowanie warsztatów B2B i dostarczenie sprawozdania z wydarzenia.
- w przypadku organizacji podróży studyjnych dla touroperatorów węgierskich: zakończenie wszystkich podróży studyjnych dla minimum 5 touroperatorów węgierskich oraz przesłanie sprawozdań z podróży.

Załącznik nr 2

Zamawiający:
Polska Organizacja Turystyczna
ul. Chałubińskiego 8
00 – 613 Warszawa

OFERTA

Nazwa i adres podmiotu składającego ofertę:

.....
NIP REGON

Adres, na który Zamawiający powinien przysłać ewentualną korespondencję:

.....
Osoba wyznaczona do kontaktów z Zamawiającym:

Numer telefonu: (**) Numer faksu: (**).....

e-mail

Odpowiadając na Ogłoszenie dotyczące konkursu ofert na **obsługę POT w zakresie działań PR oraz B2B na rynku węgierskim w 2019 r. Znak sprawy 02/4/2019/ŻK**, zgodnie z wymogami zawartymi w Ogłoszeniu, oferujemy wykonanie przedmiotu zamówienia w okresie od daty podpisania umowy do 30 listopada 2019 r. za cenę ryczałtową:

CENA: zł brutto,

tj. słownie złotych brutto,

w tym:

Posiadamy przedstawicielstwo na terenie Węgier - TAK/NIE*

1. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z warunkami podanymi przez Zamawiającego w Ogłoszeniu i nie wnosimy do nich żadnych zastrzeżeń, uzyskaliśmy wszelkie niezbędne informacje do przygotowania oferty i wykonania zamówienia, a także akceptujemy istotne postanowienia umowy oraz termin realizacji przedmiotu zamówienia podany przez Zamawiającego.
2. W przypadku udzielenia nam zamówienia zobowiązujemy się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
3. Wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu
4. Do niniejszej oferty załączamy następujące dokumenty:
 - oświadczenie w zakresie spełniania warunków udziału w postępowaniu

.....
....., dn.

(podpis uprawnionego
przedstawiciela Wykonawcy)

*niepotrzebne skreślić

Załącznik nr 3

Zamawiający:
Polska Organizacja Turystyczna
ul. Chałubińskiego 8
00 – 613 Warszawa

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

Działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy (dane Wykonawcy):

Nazwa: _____

Adres siedziby: _____

oświadczam(y), że:

1. posiadam(y) uprawnienia do wykonywania działalności objętej przedmiotem zamówienia, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień,
2. posiadam(y) niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponuję(emy) potencjałem technicznym do wykonania zamówienia,
3. znajduję (emy) się w sytuacji finansowej i ekonomicznej zapewniającej prawidłowe i terminowe wykonanie zamówienia.

..... dn.

.....
(podpis uprawnionego przedstawiciela Wykonawcy)

WYKAZ OSÓB

Oświadczamy, że reprezentowany przez nas Wykonawca do realizacji zamówienia skieruje następujące osoby:

L.p.	I mię i nazwisko	Znajomość języków	Doświadczenie w przygotowaniu i organizacji podróży prasowych oraz studyjnych	Doświadczenie w prowadzeniu działań o charakterze B2B na rynku węgierskim w branży turystycznej
a	b	c	d	e
1.		☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu podstawowym ☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu dobrym ☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu zaawansowanym ☐ Native speaker	☐ Zorganizowanie przynajmniej 2 podróży studyjnych w których brali udział dziennikarze – 10 pkt ☐ Zorganizowanie przynajmniej 2 podróży studyjnych, w których brali udział przedstawiciele biur podróży – 10 pkt	☐ Zorganizowanie minimum 2 wydarzeń o charakterze warsztatów/konferencji- 10 pkt ☐ Zrealizowanie minimum 2 projektów przy współpracy z przedstawicielami węgierskiej branży turystycznej – 10 pkt ☐ Organizacja minimum 2 prezentacji produktowych z obszaru turystyki podczas wydarzeń o charakterze międzynarodowym – 10 pkt
2.		☐ znajomość języka węgierskiego	☐	☐ ☐ Zorganizowanie minimum 2

		w stopniu podstawowym ☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu dobrym ☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu zaawansowanym ☐ Native speaker	Zorganizowanie przynajmniej 2 podróży studyjnych w których brali udział dziennikarze – 10 pkt ☐ Zorganizowanie przynajmniej 2 podróży studyjnych, w których brali udział przedstawiciele biur podróży – 10 pkt	wydarzeń o charakterze warsztatów/konferencji- 10 pkt ☐ Zrealizowanie minimum 2 projektów przy współpracy z przedstawicielami węgierskiej branży turystycznej – 10 pkt ☐ Organizacja minimum 2 prezentacji produktowych z obszaru turystyki podczas wydarzeń o charakterze międzynarodowym – 10 pkt
3.		☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu podstawowym ☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu dobrym ☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu zaawansowanym ☐ Native speaker	☐ Zorganizowanie przynajmniej 2 podróży studyjnych w których brali udział dziennikarze – 10 pkt ☐ Zorganizowanie przynajmniej 2 podróży studyjnych, w których brali udział przedstawiciele biur podróży – 10 pkt	☐ Zorganizowanie minimum 2 wydarzeń o charakterze warsztatów/konferencji- 10 pkt ☐ Zrealizowanie minimum 2 projektów przy współpracy z przedstawicielami węgierskiej branży turystycznej – 10 pkt ☐ Organizacja minimum 2 prezentacji produktowych z obszaru turystyki podczas wydarzeń o charakterze międzynarodowym – 10 pkt
4.		☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu podstawowy	☐ Zorganizowanie przynajmniej 2 podróży studyjnych w	☐ Zorganizowanie minimum 2 wydarzeń o charakterze

		m ☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu dobrym ☐ znajomość języka węgierskiego w stopniu zaawansowanym ☐ Native speaker	których brali udział dziennikarze – 10 pkt ☐ Zorganizowanie przynajmniej 2 podróży studyjnych, w których brali udział przedstawiciele biur podróży - 10 pkt	warsztatów/konferencji- 10 pkt ☐ Zrealizowanie minimum 2 projektów przy współpracy z przedstawicielami węgierskiej branży turystycznej – 10 pkt ☐ Organizacja minimum 2 prezentacji produktowych z obszaru turystyki podczas wydarzeń o charakterze międzynarodowym – 10 pkt
--	--	--	--	---

Załącznik nr 4

Umowa nr /DSM/EŚ/2018

zawarta w dniu roku w Warszawie, pomiędzy:

Polską Organizacją Turystyczną z siedzibą w Warszawie przy ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa, posiadającą numer REGON 016213775, reprezentowaną przez:

Panią Teresę Buczak – p.o. Dyrektora Departamentu Strategii i Marketingu oraz

Panią Halinę Trojanowską – Główną Księgową

a

firmą z siedzibą w, kod pocztowy, pod adresem ul., posiadającą numer NIP oraz numer REGON zwaną dalej „Wykonawcą” reprezentowaną przez:

.....

(dalej: „Umowa“).

§ 1

Umowa została zawarta na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jedn.: Dz. U. z 2018 r., poz. 1986, z późn. zm.).

§ 2

1. Przedmiotem niniejszej Umowy jest obsługa POT w zakresie działań PR i B2B w 2019 r.
2. Niniejsza Umowa zawarta jest na czas określony.
3. Umowa wchodzi w życie z dniem zawarcia i obowiązywać będzie do momentu realizacji wszystkich obowiązków ujętych w Umowie, jednak nie dłużej niż do dnia 30 listopada 2019 roku.

§ 3

1. Obowiązki Wykonawcy:

W zakresie PR:

- a. Organizacja podróży prasowych dla dziennikarzy, blogerów oraz influencerów z rynku węgierskiego.

W zakresie działań B2B:

- b. Zorganizowanie spotkania B2B w formie warsztatów dla polskiej i węgierskiej branży turystycznej. Preferowany termin organizacji spotkania to okres marzec-czerwiec 2019 r.
 - c. Organizacja podróży studyjnych dla touroperatorów węgierskich.
2. Dokładny sposób realizacji obowiązków Wykonawcy został opisany w Szczegółowym Opisie Przedmiotu Zamówienia (załącznik nr 1 do niniejszej Umowy).
3. Po zrealizowaniu każdego obowiązku Wykonawca przedstawi odpowiedni protokół odbioru. W zależności od wykonanego obowiązku protokoły odbioru będą zawierać następujące informacje:
- a. W przypadku obowiązku ujętego w § 3 punkt 1 podpunkt a (organizacja podróży prasowych dla dziennikarzy, blogerów oraz influencerów z rynku węgierskiego) Wykonawca przedstawi 2 protokoły odbioru. Pierwszy z nich będzie odnosił się do zrealizowania podróży prasowej dla minimum 10 osób ze świata węgierskich mediów związanych z tematyką lifestyle'ową lub podróży. Protokół ten będzie zawierał sprawozdania z odbytych podróży prasowych. Drugi protokół będzie dotyczył całości zrealizowanego zadania, czyli zorganizowania podróży prasowych dla minimum 20 osób. Protokół ten będzie zawierał sprawozdanie z odbytych podróży prasowych oraz media raport informujący o uzyskanych zasięgach. Do protokołu zostaną załączone również materiały potwierdzające ukazanie się publikacji powstałych w wyniku wszystkich podróży prasowych.
 - b. W przypadku obowiązku ujętego w § 3 punkt 1 podpunkt b (zorganizowanie spotkania B2B w formie warsztatów dla polskiej i węgierskiej branży turystycznej) protokół odbioru będzie zawierał sprawozdanie z zorganizowanego wydarzenia. Sprawozdanie będzie zawierało elementy takie jak lista touroperatorów, lista polskich podmiotów biorących udział w spotkaniu oraz zdjęcia dokumentujące wydarzenie.
 - c. W przypadku obowiązku ujętego w § 3 punkt 1 podpunkt c (organizacja podróży studyjnych dla touroperatorów węgierskich) protokół odbioru będzie zawierał sprawozdanie z odbytych podróży.
4. Zatwierdzony przez Zamawiającego protokół odbioru z realizacji każdego obowiązku, o którym mowa w ust. 3 jest podstawą do wystawienia faktury. Informację o zatwierdzeniu sprawozdania Wykonawca otrzyma drogą mailową.
5. Wykonawca zobowiązany jest do realizacji niniejszej Umowy zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa oraz z uwzględnieniem profesjonalnego charakteru prowadzonej przez siebie działalności gospodarczej.

§ 4

1. Wynagrodzenie Wykonawcy ustala się na kwotę nie wyższą niż zł brutto (słownie złotych: brutto).
2. Wynagrodzenie będzie płatne na podstawie faktur Wykonawcy wystawionych w PLN, zgodnie z zasadami o których mowa w § 4 ust. 3 niniejszej Umowy.
3. Strony ustalają, że Zamawiający za należyte, całościowe i terminowe wykonywanie działań określonych w § 3 zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w 4 transzach, w następujący sposób:
 - a. Za wykonanie obowiązku ujętego w § 3 punkt 1 podpunkt a (organizacja podróży prasowych dla dziennikarzy, blogerów oraz influencerów z rynku węgierskiego) Wykonawca otrzyma wynagrodzenie płatne w dwóch transzach. Pierwsza transza zostanie opłacona po zrealizowaniu podróży prasowych dla minimum 10 osób ze świata węgierskich mediów. Druga transza zostanie opłacona po zrealizowaniu całego obowiązku ujętego w § 3 punkt 1 podpunkt a, tj. zorganizowaniu podróży prasowych dla w sumie 20 osób. Kwota każdej transzy wynosi 25% wartości całej Umowy, tj. zł brutto (słownie złotych: brutto).
 - b. Za wykonanie obowiązku ujętego w § 3 punkt 1 podpunkt b (zorganizowanie spotkania B2B w formie warsztatów dla polskiej i węgierskiej branży turystycznej) Wykonawca otrzyma wynagrodzenie stanowiące 25% wartości całej Umowy, tj. zł brutto (słownie złotych: brutto).
 - c. Za wykonanie obowiązku ujętego w § 3 punkt 1 podpunkt c (organizacja podróży studyjnych dla touroperatorów węgierskich) Wykonawca otrzyma wynagrodzenie stanowiące 25% wartości całej Umowy, tj. zł brutto (słownie złotych: brutto).
4. Zapłata za faktury, o których mowa w § 4 ust. 2, będzie dokonywana po otrzymaniu od Wykonawcy i przyjęciu przez POT bez uwag protokołów odbioru, o których mowa w § 3 ust. 3, w terminie 14 dni od daty przyjęcia prawidłowo wystawionej faktury, przelewem na wskazany przez Wykonawcę w treści faktury rachunek bankowy.
5. Za dzień zapłaty uznaje się dzień złożenia przez Zamawiającego polecenia zapłaty w banku Zamawiającego.

§ 5

1. Wcześniejsze rozwiązanie Umowy przez każdą ze stron może nastąpić w formie pisemnej, z zachowaniem 1-miesięcznego okresu wypowiedzenia. W przypadku rozwiązania Umowy, wynagrodzenie przysługuje tylko za wykonaną część Umowy.
2. W przypadku odstąpienia od niniejszej Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 50% łącznego wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust.1.

3. W przypadku niewykonania przez Wykonawcę któregokolwiek z obowiązków, o których mowa w § 3 ust. 1, Zamawiający potrąci z całkowitego wynagrodzenia Wykonawcy 20% wartości całej Umowy – za naruszenie każdego z nich.
4. Zamawiający ma prawo dochodzić odszkodowania na zasadach ogólnych w przypadku, gdy wartość szkody przekracza wartość zastrzeżonych kar umownych.
5. Zamawiający ma prawo do potrącania kar umownych z wszelkich należności przysługujących mu od Wykonawcy.
6. Kary umowne mogą się sumować.

§ 6

1. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa § 4 niniejszej Umowy, z chwilą uiszczenia kwoty należnego wynagrodzenia, na Zamawiającego przechodzą autorskie prawa majątkowe do utworów Wykonawcy powstałych w wyniku realizacji niniejszej Umowy (dalej: Utwory”).
2. Prawa, o których mowa w ust. 1 będą wykorzystywane na wszystkich polach eksploatacji wymienionych w art. 50 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych. Obejmuje to także prawa do:
 - a) utrwalania oraz zwielokrotniania dowolną techniką (również magnetyczną i cyfrową), niezależnie od standardu systemu i formatu, w tym także utrwalania i zwielokrotniania techniką multimedialną (w dziełach multimedialnych) i poligraficzną (w tym drukarską, reprograficzną),
 - b) wprowadzania do pamięci komputera, wprowadzania do sieci komputerowych i udostępniania w postaci cyfrowej,
 - c) wprowadzania egzemplarzy Utworów do obrotu (w tym zbywania), użyczania, wynajmowania i wypożyczania egzemplarzy jak i ich zwielokrotnienia,
 - d) nadawania za pomocą wizji przewodowej albo bezprzewodowej przez stacje naziemne, satelity, Internet, za pośrednictwem organizacji telewizyjnych,
 - e) publicznego prezentowania, wykonywania, wystawiania, wyświetlania, odtwarzania oraz nadawania i reemitowania, a także wykorzystania w materiałach poligraficznych - w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym,
 - f) wykorzystania na terenie użytkowanych przez siebie obiektów w nieograniczonym zakresie,
 - g) wykorzystania – na polach eksploatacji podanych w punktach od 1 do 6 – dla celów informacyjnych, reklamy, promocji, oznaczenia i identyfikacji Zamawiającego, jego produktów, marek i znaków handlowych, a także przedmiotu jego działalności,
 - h) wykorzystania na łamach prasy lokalnej i ogólnopolskiej oraz własnych materiałach, w reklamie, w dowolnym miejscu i formie.
3. Zamawiający ma prawo modyfikowania, adaptowania i łączenia Utworów, o których mowa powyżej z innymi projektami lub wykorzystywania na każdym ze wskazanych pól eksploatacji osobno, w tym prawo do wykonywania i wyrażania zgody na wykonywanie autorskich praw zależnych do Utworów, o których mowa w art. 2 i art. 46 ustawy o prawie autorskim i prawach

pokrewnych, w tym między innymi prawo tworzenia utworów zależnych i dokonywania w nich zmian. Strony jednocześnie potwierdzają, że prawa autorskie do wszelkich przeróbek, modyfikacji i adaptacji Utworów oraz do utworów zależnych stwoorzonych przez Zamawiającego (w tym prawo do korzystania i dysponowania nimi) będą stanowiły wyłączną własność Zamawiającego, zgodnie z zakresem wskazanym w ust. 2 powyżej.

4. Powyższe regulacje dotyczą zarówno oryginałów opracowanych dokumentów, jak i egzemplarzy zwielokrotnień.
5. Przeniesienie praw autorskich do Utworów następuje na czas nieokreślony oraz jest nieograniczone co do miejsca.
6. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do Utworów następuje na polach eksploatacji,
o których mowa w ust. 2 wraz z prawem do dalszego przenoszenia tych praw na inne osoby oraz prawem wykonywania autorskich praw zależnych.
7. Z chwilą przeniesienia na Zamawiającego autorskich praw majątkowych, przechodzi na Zamawiającego własność nośników, na których utrwalono Utwory.
8. Wykonawca oświadcza, iż wytworzone Utwory nie będą obciążone jakimikolwiek prawami osób trzecich.
9. Wykonawca oświadcza, że jego prawa do Utworów, do których autorskie prawa majątkowe zostały nabyte, nie są i nie będą ograniczone w zakresie mającym wpływ na prawidłowe wykonanie niniejszej Umowy. Ponadto Wykonawca zapewnia, iż do dnia zawarcia niniejszej Umowy nie zaciągnął jakichkolwiek zobowiązań, które ograniczyłyby lub wyłączały prawo Wykonawcy do przeniesienia przysługujących mu praw do Utworów na Zamawiającego.
10. Wykonawca oświadcza, że Utwory nie naruszają praw autorskich osób trzecich, uprawnień jakichkolwiek osób związanych z rozpowszechnianiem ich wizerunku, przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, są wolne od niedozwolonych zapożyczeń oraz nie mają miejsca żadne inne okoliczności, które mogłyby narazić Zamawiającego na odpowiedzialność wobec osób trzecich z tytułu eksploatacji Utworów.
11. Wykonawca zabezpiecza Zamawiającego i zwalnia z odpowiedzialności w odniesieniu do roszczeń osób trzecich związanych z naruszeniem praw autorskich, zarówno majątkowych, jak i osobistych, roszczeń osób trzecich zgłoszonych w związku z rozpowszechnianiem ich wizerunków, wszelkich innych roszczeń związanych z przedmiotem niniejszej Umowy, a także w odniesieniu do roszczeń lub odpowiedzialności Zamawiającego związanej z nieprawdziwością któregośkolwiek z oświadczeń lub zapewnień złożonych przez Wykonawcę.
12. W razie wystąpienia przez osobę trzecią z jakimikolwiek roszczeniami, skierowanymi do Zamawiającego z tytułu naruszenia majątkowych praw autorskich lub innych opisanych w ust. 11 praw, Wykonawca dostarczy niezbędne dokumenty, wykazujące jego prawa i potwierdzające brak naruszenia praw osób trzecich, a w wypadku ich naruszenia zobowiązuje się do pokrycia wszelkich kosztów związanych z dochodzeniem roszczeń przez osoby trzecie, w tym zasądzonych kwot, odszkodowań oraz faktycznie poniesionych

przez Zamawiającego i udokumentowanych kosztów obsługi prawnej, w terminie do 14 dni od daty doręczenia Wykonawcy wezwania do zapłaty. Ponadto, w razie wystąpienia przez osobę trzecią z powództwem przeciwko Zamawiającemu, Wykonawca przystąpi do postępowania po stronie Zamawiającego i podejmie na własny koszt wszelkie czynności faktyczne i procesowe, jakie będą niezbędne do rozstrzygnięcia sprawy na korzyść Zamawiającego.

§ 7

Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 8

- Osobami upoważnionymi do koordynacji realizacji postanowień niniejszej Umowy są:
- 1. ze strony Zamawiającego: Emilia Ścieranka: tel.: +48 22 536 70 74, e-mail: emilia.scieranka@pot.gov.pl
- 2. ze strony Wykonawcy:, tel.:, e-mail:

§ 9

Spełniając obowiązek informacyjny wynikający z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016), zwanego dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

- 1) dane osobowe osób wskazanych do kontaktu przy realizacji Umowy (np. kontaktów bieżących), oraz dedykowanych do realizacji Umowy są przetwarzane przez Polską Organizację Turystyczną z siedzibą w Warszawie, przy ul. Chałubińskiego 8 (00-613), która pełni funkcję administratora danych,
- 2) w Polskiej Organizacji Turystycznej został powołany inspektor ochrony danych, z którym kontaktować się można pod adresem: dpo@pot.gov.pl,
- 3) dane osobowe osób, o których mowa w pkt 1, są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) i c) RODO w celu związanym z wykonaniem niniejszej Umowy,
- 4) dane osobowe nie będą udostępniane innym podmiotom niż wynika to z przepisów prawa,
- 5) dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej,
- 6) dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane,
- 7) dane osobowe, o których mowa w pkt 1, będą przechowywane przez okres obowiązywania Umowy oraz przez 5 lat po zakończeniu obowiązywania Umowy, zgodnie z kategorią archiwizacyjną,
- 8) obowiązek podania danych wynika z przepisów prawa w zakresie przetwarzania w celach, o których mowa w pkt 3), podanie danych wynika ze stosunku umownego i jest niezbędne w celu realizacji Umowy,
- 9) osoby, o których mowa w pkt 1) mają prawo do:

- a. dostępu do danych osobowych ich dotyczących, na podstawie art. 15 RODO,
 - b. sprostowania danych osobowych, na podstawie art. 16 RODO,
 - c. żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych, na podstawie art. 18 RODO, z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO,
- 10) osobom, o których mowa w pkt 1) nie przysługuje:
- a. prawo do usunięcia danych osobowych, w związku z art. 17 ust. 3 lit. b), d) lub e) RODO,
 - b. prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO,
 - c. prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, o którym mowa w art. 21 RODO, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pana/i danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit c) RODO.
- 11) Osobom, o których mowa w pkt 1) przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego w sposób i w trybie określonym w przepisach RODO oraz prawa polskiego, w szczególności ustawy o ochronie danych osobowych, gdy uzna Pan/i, że przetwarzanie danych osobowych Pani/a dotyczących narusza przepisy RODO. Adres organu nadzorczego: Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 22 5310300, fax. 22 5310301, kancelaria@uodo.gov.pl.

§ 10

1. Zamawiający zastrzega, że wszystkie informacje dotyczące postanowień Umowy oraz związane z jej zawarciem lub wykonaniem (dalej zwane „Informacjami Poufnymi”) winny być traktowane przez Wykonawcę jako poufne i nie udostępniane osobom trzecim bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej w formie pisemnej, z zastrzeżeniem postanowień ust. 2, oraz że mogą być wykorzystywane w całości bądź w części jedynie dla celów związanych z wykonywaniem Umowy.
2. Zamawiający wskazuje, że Informacje Poufne oraz zobowiązanie do zachowania ich w tajemnicy nie obejmuje:
 - a. informacji, które są powszechnie znane lub które w uzasadniony okolicznościami sposób mogą być uważane za powszechnie znane;
 - b. informacji, które znane były Wykonawcy przed ich ujawnieniem przez Zamawiającego;
 - c. informacji, uzyskanych od osób trzecich, które miały prawo ich ujawnienia;
 - d. przypadków, w których Wykonawca zobowiązany jest do ich ujawnienia na podstawie bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
3. Wykonawca może ujawnić Informacje Poufne bez zgody drugiej Strony swoim pracownikom, członkom organów i doradcom, w zakresie w jakim jest to konieczne dla wykonania Umowy.
4. Ujawniając Informacje Poufne podmiotom wymienionym w ust. 3, Wykonawca powinien zobowiązać te podmioty do zachowania ich w tajemnicy na warunkach określonych w Umowie.

§ 11

Wszelkie spory, które mogą wyniknąć z realizacji niniejszej Umowy będzie rozpoznawać sąd właściwy według siedziby Zamawiającego i według polskiego prawa materialnego i procesowego, z wyłączeniem norm kolizyjnych.

§ 12

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

Zamawiający

Wykonawca